

**INFORME DEL TALLER:  
INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS CENTRO  
AMERICANO PARA IMPLEMENTADORES DE  
PROGRAMAS DE FILTROS BIOARENA**



**ANFITRIÓN: INTERNATIONAL AID  
TEGUCIGALPA, HONDURAS  
12-14 DE NOVIEMBRE, 2007**



# CONTENIDO

<b>CAWST .....</b>	<b>4</b>
<b>INFORMACIÓN GENERAL .....</b>	<b>4</b>
NOMBRE DEL TALLER.....	4
ANFITRIÓN .....	4
FINANCIADOR.....	4
LUGAR.....	4
FECHAS.....	4
PARTICIPANTES OBJETIVOS.....	4
OBJETIVOS DEL TALLER.....	4
EQUIPO DE FACILITADORES.....	5
PARTICIPANTES .....	5
<b>ACTIVIDADES DEL TALLER .....</b>	<b>5</b>
AGENDA .....	5
RECOMENDACIONES DE LOS CENTROAMERICANOS PARA LOS NORTEAMERICANOS .....	7
FINANCIAMIENTO .....	8
EDUCACIÓN Y CAMBIO DE HÁBITOS .....	9
MONITOREO Y EVALUACIÓN.....	10
CONCRETO/ PLÁSTICO .....	11
ACTUALIZACIÓN TÉCNICA- SODIS.....	12
ACTUALIZACIÓN TÉCNICA- FILTRO BIOARENA.....	12
DESPARASITACIÓN .....	12
CUOTA- APORTE DE LA COMUNIDAD.....	13
DISEÑO DE ACTIVIDAD PARA LA COMUNIDAD .....	13
LECCIONES APRENDIDAS.....	14
PLANIFICACIÓN .....	16
<b>¿QUÉ SIGUE? .....</b>	<b>18</b>
<b>CONCLUSIONES.....</b>	<b>18</b>
<b>ANEXO I: LISTA DE PARTICIPANTES.....</b>	<b>19</b>
<b>ANEXO II: RESULTADOS DE EVALUACIONES .....</b>	<b>20</b>

## **CAWST**

El Centro para Tecnologías Apropriadas de Agua y Saneamiento (CAWST) es una organización humanitaria canadiense que provee capacitación en el tratamiento de agua a nivel domiciliario, higiene, y saneamiento y ayuda a fortalecer las capacidades e organizaciones en el mundo en desarrollo para que puedan satisfacer sus propias necesidades de agua, saneamiento e higiene. Somos una organización de capacitación y trabajamos de manera colaboradora para encontrar soluciones en agua y saneamiento para los pobres, y para formar las redes necesarias para realizar programas de agua y saneamiento.

## **INFORMACIÓN GENERAL**

### **NOMBRE DEL TALLER**

Intercambio de experiencias centroamericano para implementadores de programas de filtros bioarena

### **ANFITRIÓN**

International Aid

### **FINANCIADOR**

Wild Rose Foundation

### **LUGAR**

Tegucigalpa, Honduras

### **FECHAS**

12-14 de noviembre del 2007

### **PARTICIPANTES OBJETIVOS**

Organizaciones implementando programas de filtros bioarena en Centro América.

### **OBJETIVOS DEL TALLER**

1. Responder a solicitudes de implementadores para capacitación de "nivel 2"
2. Intercambiar información entre los implementadores centroamericanos, y CAWST
3. Proveer nueva información de estudios sobre el FBA
4. Desarrollar la red de implementadores centroamericanos

Ya que existen varias organizaciones que están implementando programas de filtros bioarena a través de Centro América, durante algunos años, ciertas organizaciones han estado pidiendo capacitación “avanzada”- algo para aumentar sus conocimientos, y una manera de aprender de otros grupos. Asimismo, este taller fue organizado con esos objetivos en mente.

#### **EQUIPO DE FACILITADORES**

La facilitadora principal fue Andrea Roach, Asesora Técnica Internacional de CAWST.

#### **PARTICIPANTES**

Hubo 17 participantes en el taller, representando a 11 organizaciones: 2 organizaciones de El Salvador, 2 de Guatemala, y el resto de Honduras. Hubo 4 mujeres participando (24 %).

Una lista completa de participantes se encuentra en el Anexo II.

## **ACTIVIDADES DEL TALLER**

#### **AGENDA**

El orden de temas fue el siguiente:

1er día

- Presentaciones & discusión corta, generación de lista de desafíos ; acuerdo, lista de temas
- Discusión: recomendaciones de los Latinos para los Gringos
- Presentaciones por cada organización:
  - International Aid
  - Escudo de Fe
  - Servants 4 Him
  - Agua Viva El Salvador
  - Catedral de Gozo
  - Agua para el Pueblo
  - Fundación SODIS
  - Agua Pura para el Mundo
- Priorización de temas

2do día

- Presentación- René Martínez
- Financiamiento
- Educación al usuario/ cambio de hábitos
- Actualización técnica- SODIS

### 3er día

- Monitoreo & Evaluación
- Actualización técnica- filtro bioarena
- Diferencias entre filtros de plástico y de concreto
- Métodos de construcción
- Cuota- cuánto debe pagar el usuario
- Diseño de actividad para la comunidad
- Lecciones aprendidas
- Planificación

### Priorización de temas

El Intercambio de experiencias fue diseñado en base a las necesidades e intereses de los participantes. En el primer día se estableció una lista de desafíos y temas interesantes, que se priorizaron, (con 3 votos por persona), y se determinó la agenda en base a eso.

(Nota: Algunos participantes dijeron que hubieran preferido haber establecido la agenda antes del inicio del taller. El desafío para CAWST es de explorar maneras de determinar las necesidades de los participantes antes de un taller. Se había enviado una lista de posibles temas con antelación, y se les pidió a cada participante que los priorizara, sin embargo sólo se recibió una respuesta. Sin embargo, sólo se recibió una respuesta.

La lista, con sus prioridades (número de votos), fue la siguiente:

- Financiamiento (7)
- Cambio de comportamiento (higiene, mantenimiento) (6)
- Monitoreo (inc. Análisis) (5)
- Desarrollo de actividad para la gente de la comunidad (4)
- Diferencias entre los filtros de plástico y de concreto (por ej. pH, volúmenes) (4)
- Métodos de construcción (3)

- Actualización técnica (2)
- Sostenibilidad (uso sostenido) (2)
- Cuota- cuánto paga la gente (2)
- Desparasitantes (1)
- Secado/ preparación de la arena (1)
- Intercambio de comunidades (pasantía) (0)
- Creación de demanda (acceso a fondos) (0)
- Grietas en el filtro de concreto (0)
- Manual de promotores de salud (0)
- Métodos de comunicación / promoción (0)
- Recomendaciones de los Centro Americanos para los Norte Americanos (Este tema se cubrió en el primer día)

## **RECOMENDACIONES DE LOS CENTROAMERICANOS PARA LOS NORTEAMERICANOS**

Había 2 Estadounidenses participando en el taller, y ambos tenían inquietudes sobre cómo la gente de países desarrollados podían ayudar de la mejor manera a países en desarrollo. Se les pidió a los Centroamericanos que expresaran sus críticas y recomendaciones para los Norteamericanos.

Los consejos ofrecidos por los Centroamericanos fueron los siguientes:

- Administración de proyectos:
  - Cuando los Norteamericanos van a ver un proyecto, es más probable que hagan una donación, en parte porque sienten amistad para con la comunidad. (Tom Muhlbeier hizo un estudio y encontró que cada persona que participa en un viaje de visión, a un costo de alrededor de \$1,500, dona un promedio de \$5,000 al proyecto).
  - Habiendo dicho eso, los Norteamericanos pueden contemplar cuál es el mejor uso de su dinero: un viaje al proyecto local, o una donación (\$1,000-\$1,500).
  - Los Norteamericanos deben trabajar con líderes comunitarios, para romper la barrera de comunicación entre ellos y las comunidades.
  - Una persona local debe determinar cómo funcionará el proyecto, sin embargo los donantes norteamericanos necesitan visitar el proyecto, para asegurar que sus fondos se estén usando apropiadamente.
- Logística de viajes:
  - Cuando los Norteamericanos van a visitar un proyecto local, eso representa un gran esfuerzo logístico. Por eso, se debe hacer una programación anual, para que los coordinadores locales puedan estar preparados.

- Los Norteamericanos a menudo hacen sus visitas en el invierno, para escaparse del frío. Sería bueno que experimentaran cómo se vive en las comunidades, quedándose con ellos, y no solamente en hoteles cómodos.
- Los Norteamericanos deben seguir las reglas de seguridad mientras están en el país.
- Algunos Norteamericanos van para trabajar, y algunos para una vacación. Ellos deben contemplar cuáles son sus razones verdaderas para hacer un viaje de misión o de visión.
- Debe haber un proceso de preparación para los visitantes norteamericanos, afín de prepararlos para asuntos tales como la necesidad de tener paciencia, y la burocracia que existe en otros países.
- APPM ha encontrado que el idioma ha sido una barrera para sus voluntarios, así que ellos ahora reciben 3 meses de cursos de español antes de trabajar en las comunidades.
- Relaciones:
  - Los Norteamericanos deben tener en mente que las relaciones humanas son muy importantes (por ejemplo, un programa de “adopta una comunidad”).
  - La conexión emocional es muy importante- es importante que los Norteamericanos ayuden no solamente en lo físico, sino que también en lo moral y espiritual.
  - Cuando los Norteamericanos regresan al mismo proyecto varias veces, la gente de la comunidad se vuelve más abierta y amistosa, porque se siente más cómoda.
- Metodología:
  - A veces, en viajes de misiones, los Norteamericanos quieren reinventar la rueda, o hacer las cosas de la manera más difícil, para tener un sentido de haber logrado algo; o hacer cosas que la gente local podría hacer más fácilmente (por ejemplo, cargar un bulto de arena, en vez de mandarlo por camión). Hay una diferencia entre viajes de misión y de visión. Los Norteamericanos deben considerar cuál es el mejor uso de su tiempo.
  - Los Norteamericanos a veces piensan demasiado en los números. Deben considerar donar para la educación y para filtros, y no sólo para filtros, para asegurar una implementación eficaz.
  - Los Norteamericanos tienden a pensar de manera pragmática. Pero deben pensar en los procesos en general, y no solamente en el corto plazo.

## FINANCIAMIENTO

Primero, International Aid expuso el método que ocupó para financiar su proyecto actual, que fue un financiamiento compartido, entre los Cafetaleros, el FHIS (Fondo

Hondureño de Inversión Social)- Red Solidaria, donantes internacionales, ONGs, Clubes Rotarios, y las comunidades. Ese fue un proceso lento, pero valió la pena, porque se espera atraer financiamiento después de otras instituciones, tales como el Banco Mundial y USAID. Fue la Fundación Kellogg que puso los fondos para el estudio que se llevará a cabo en Honduras, por la Universidad de Carolina del Norte.

Tom Muhlbeier también mostró un ejemplo de un video que hizo para mantener actualizados a sus apoyadores.

Otras fuentes de fondos incluyen:

- Rotary- subvenciones
- Iglesias
- Alcaldías
- Fondo cafetalero nacional

Se notó que es necesario incluir una parte educativa cuando se buscan los fondos, en vez de sólo buscar fondos para la pura instalación de filtros; y que las propuestas deben demostrar un espíritu innovador.

Por último, CAWST dio una presentación sobre cómo formular una estrategia de financiamiento.

## **EDUCACIÓN Y CAMBIO DE HÁBITOS**

Se ofrecieron las siguientes sugerencias para la educación de comunidades, con el fin de cambiar hábitos:

- Lo que hace Agua Pura para el Mundo, es capacitar a un agente comunitario por 15 casas. En el caso de SODIS, ellos manejan un promotor por 10 casas, que vaya a visitar las familias para ayudarles a cambiar sus hábitos.
- La educación debe incluir higiene, tratamiento de agua, saneamiento, e información sobre estufas mejoradas, si las hay
- La educación debe realizarse tanto antes como después de la instalación
- ESCASAL es un método que se ha promovido para educar a las comunidades, pero se considera que es complicado.
- Se debe trabajar con el Ministerio de Salud, para involucrar a sus promotores
- Se puede llevar un microscopio a la comunidad para enseñarles todo lo que hay en su agua
- Debe de haber un intercambio entre agentes comunitarios, para que compartan experiencias y conocimientos.

- Es importante educar sobretodo a los niños, ya sea en las escuelas o en las casas, porque ellos aprenden más rápido y educan a los padres.
- Debe de haber intercambios entre comunidades también, para que vean cómo han mejorado.

Después de la discusión, CAWST mostró 2 presentaciones: una sobre el cambio de hábitos, y otra sobre la adopción de innovación, en donde se mostró que se puede clasificar a la gente en 5 grupos, según qué tan rápido adoptan nuevas ideas, y que para cada persona, la adopción de una nueva idea es un ciclo, y cada quien va adoptando y dejando el nuevo hábito varias veces antes de adoptarlo definitivamente. Por eso, hay que tener paciencia, y buscar ayudar a la gente más propensa a cambiar primero, porque ellos ayudarán a la demás gente a cambiar también.

## **MONITOREO Y EVALUACIÓN**

Primero se hizo una dinámica participativa para demostrar la diferencia entre monitoreo y evaluación, y para definir los dos.

Luego hubo una discusión, en donde se hablaron de las siguientes cosas:

- Hay que haber una línea de base, para medir los comportamientos de higiene de la comunidad, y para eso:
  - Se necesita fondos
  - Se puede usar un checklist de patrones de higiene, para poder comparar con cada visita
  - Para eso, se puede usar los agentes voluntarios, y así se mantienen bajos los costos
  - Se puede usar información existente, en vez de ir a buscarla, cuando se necesita la línea de base
  - Se puede hacer una actividad con los líderes de la comunidad al inicio, para determinar cuáles son los problemas más grandes en cada comunidad, posiblemente usando la actividad del “pastel”
- Para monitorear el cambio de hábitos, hay que haber indicadores de educación, para ver si la gente está cambiando sus hábitos.

María Inestroza, de Agua Pura para el Mundo, quedó de enviar plantillas de monitoreo al grupo.

Por último, CAWST mostró una presentación sobre monitoreo operacional, que demuestra que hay indicadores que podemos buscar, que nos dan una idea de cómo va el proceso, para prevenir, y mejorar el proceso constantemente.

## **CONCRETO/ PLÁSTICO**

Como en este taller, había un participante que sólo trabaja con filtros de plástico (Internacional Aid), otro que trabaja con plástico y concreto (Agua Pura, y posiblemente Agua Viva), y varios que trabajan únicamente con concreto (el resto), surgieron preguntas sobre los pros y contras de cada uno, y cómo trabajar juntos para lidiar con eso.

Las diferencias que se encontraron fueron:

- El filtro de concreto a veces aumenta el pH del agua (a veces hasta 7.5)- aunque eso no afecta la salud de los que la toman
- El filtro de concreto es más pesado
- Los precios son distintos. Agua Pura compra filtros de concreto a \$US25 por unidad a los talleres, mientras que los filtros de plástico cuestan entre \$US32 y \$US37.
- Los filtros de concreto se pueden producir localmente, y así los conocimientos residen con los locales.
- Se puede producir fisuras en los filtros de concreto
- Algunos filtros de plástico se han estado rompiendo (se está mejorando el diseño)
- Los usuarios hallan el filtro de plástico más bonito
- Los filtros de plástico se pueden almacenar más fácilmente (se pueden estivar)
- Se sugirió que en los filtros de plástico, la capa biológica se podría perturbar, en caso de ser golpeado- se sugirió consultar con un estudio reciente de Melanie Pincus, de MIT.

Surgió la inquietud de que si podría haber conflictos entre comunidades, en el caso de que los filtros de plástico de IA, los de plástico de Agua Pura, y/o los de concreto de Agua Pura fueran instalados en comunidades vecinas. Se determinó que para evitar eso, hay que haber una red centroamericana para discutir cómo las ONGs pueden trabajar juntas para distribuir los filtros de tal manera que no haya conflictos entre las comunidades (tomando en cuenta precios y que no haya competencia). Esta situación será una realidad muy pronto en Honduras, y se espera que también podría suceder en países vecinos.

En la misma discusión, surgió la posibilidad de que otras organizaciones entraran al mercado, y que eso podría traer cuestiones de control de calidad, así como la posibilidad de que ellas trataran de lucrar de sus proyectos (vs. hacerlo con fines puramente humanitarios). Para solucionar eso, CAWST está en el proceso de desarrollar un programa de validación de competencias, para poder certificar a

organizaciones y técnicos como calificados para producir el filtro bioarena. También se reconoció que si alguna organización produjera los filtros bioarena de concreto no para fines humanitarios, la misma estaría en violación del espíritu de la patente.

### **ACTUALIZACIÓN TÉCNICA- SODIS**

Ángel Alvarado, representante Hondureño de la Fundación SODIS, participó durante todo el taller, y dio 2 presentaciones- una sobre SODIS en general, y una actualización técnica. También proporcionó mucho conocimiento y experiencia sobre la importancia y metodologías de la educación comunitaria.

La presentación de Ángel, así como varios estudios y otra información, fueron proveídos a los participantes en un CD.

Algunos aspectos de la actualización técnica de Ángel fueron:

- Termoresistencia y resistencia a la radiación de distintos micro-organismos
- Fases de investigación de SODIS
- Factores que influyen en el uso e intención de usar SODIS
- Efectos de SODIS en la salud

### **ACTUALIZACIÓN TÉCNICA- FILTRO BIOARENA**

CAWST presentó los resultados de varios nuevos estudios sobre el filtro bioarena, incluyendo:

- Nueva recomendación de flujo
- Período de maduración de la capa biológica
- Volumen retenido en el filtro
- Período de pausa

Todos estos estudios fueron proporcionados al los participantes en un CD.

### **DESPARASITACIÓN**

Agua Pura para el Mundo quería hablar de desparasitantes, porque tenían la inquietud de qué medicamento usar, y si era mejor desparasitar a toda la familia, o solamente a los niños. Como ningún otro grupo en el taller implementa el proceso de desparasitación, la siguiente pregunta surgió:

- El costo es de \$US 2.20 por persona, y sólo se desparasita una vez, un poco después de la instalación. Sería interesante analizar si vale la pena invertir \$US 13.20 por filtro (usando un promedio de 6 miembros por familia), una sola vez (y aceptar el riesgo de que se vuelva a parasitar), o si ese dinero sería mejor invertido en la educación a las personas.

Se dejó esa pregunta con Agua Pura para el Mundo.

### **CUOTA- APORTE DE LA COMUNIDAD**

Este tema se cubrió rápidamente, concluyendo que era necesario que los usuarios pagaran algo por el filtro, ya sea en dinero o en especie, porque se ha mostrado que no se valor lo regalado, y puede crear dependencia.

### **DISEÑO DE ACTIVIDAD PARA EDUCACIÓN COMUNITARIA**

Los participantes se dividieron en 3 grupos, y cada grupo tuvo la tarea de diseñar una actividad participativa para ayudar a sus comunidades a entender ciertos conceptos. También tenían que definir cómo iban a evaluar si los participantes habían entendido.

Las actividades diseñadas fueron las siguientes:

#### Grupo 1:

**Objetivo:** Los participantes serán capaces de explicar por qué no se debe de permitir animales en la casa.

**Actividad:** Los participantes deben hacer un sociodrama sobre por qué no deben tener animales en la casa.

**Evaluación:** la misma actividad.

#### Grupo 2:

**Objetivo:** Los participantes serán capaces de explicar cómo se puede enfermar por beber agua contaminada, y nombrar las consecuencias de estar enfermos.

**Actividad 1:** Se coloca un objeto en una mesa, y se les dice a 2 personas que deben caminar e ir por el objeto. A la primera persona se le amarra los pies y se le dice que vaya por el objeto. Cuando no puede, se le dice a la otra persona que vaya, con sus pies libres. Luego se dice que esa fue una actividad para mostrar que es difícil hacer las cosas cuando uno está enfermo, y se hace una reflexión sobre cuáles son las cosas que no se puede hacer cuando uno está enfermo.

**Actividad 2:** Se muestran 2 vasos de agua: 1 con agua bruta de la fuente, y otra con agua tratada. Se dice a los participantes que existe un reactivo que, al colocarlo en el agua, aparece rojo si el agua está contaminada. Luego se echa unas gotas de colorante en el vaso de agua contaminada, y se mira que el agua se pone colorada. Luego se echa unas gotas de otra cosa que no tenga color en el vaso de agua tratada, y se nota que no cambia de color. Es una trampa, pero es para enseñar la diferencia.

**Evaluación:**

#### Grupo 3:

**Objetivo:** Los participantes serán capaces de explicar y valorar la importancia de practicar una buena higiene, incluyendo lavarse las manos.

**Actividad:** Se coloca una sustancia en las manos de una persona, y esa persona va saludando a mucha gente. Luego se usa un aparato que muestra la presencia de la sustancia con luz infrarrojo, para enseñar cuánta gente quedó con la sustancia en las manos, y se explica que es lo mismo con los gérmenes, después de ir al baño. Esta actividad se repita varias veces durante un período de 3 meses.

**Evaluación:** Se hace la actividad del “frijolazo” (votación secreta), para determinar cuánta gente se lava las manos después de ir al baño. Se hace esta actividad al inicio y al final de los 3 meses, para medir cuánta gente ha mejorado sus hábitos.

## **LECCIONES APRENDIDAS**

La penúltima actividad en el taller fue la generación de una lista de “Lecciones aprendidas”. El grupo se dividió en grupos más pequeños, y a cada grupo se le pidió que generara su lista, en base a su experiencia, y en lo que habían aprendido en el transcurso del intercambio de experiencias.

### Educación

- La educación es la columna vertebral del proyecto, y asegura su sostenibilidad
- Agentes comunitarios/ voluntarios son importantes para el proyecto, para su autosostenibilidad, mantener bajos los costos, y para ayudar con el monitoreo y evaluación.
- Hay que haber talleres específicos para implementadores y promotores de salud, por etapas (aprendemos en etapas)

Para los educadores:

- Se necesita un manual estándar para educadores, y hay que estarlo actualizando.
- Hay que haber intercambios entre implementadores cada año, porque siempre estamos aprendiendo nuevas cosas

Para las comunidades:

- Implementar miniposters y actualizarlos conforme a la realidad local. Utilizar y socializar nuevas dinámicas.
- Tener empatía con la comunidad para tener mejor y más fácil comunicación. Eso crea sinergia comunitaria, cooperación y resultados más exitosos.
- Tener paciencia y tolerancia- no tratar de cambiar el mundo en una semana
- Es importante la educación antes, durante y después de instalación.
  - Antes: para abrir mentes y crear demanda, y para línea de base.
  - Durante: para confirmación y capacitación.
  - Después: para seguimiento y resultados
- Son importantes el intercambio de capacidades dentro y entre comunidades, para mejorar hábitos.

### Implementación del proyecto en las comunidades

- Se debe de cobrar una cuota mínima (en especie o en dinero)- no regalar cosas, porque no se valora lo regalado, y eso puede generar dependencia.
- Mejorar con prueba y error- ser consistente, pero probando nuevas cosas.
- Crear redes para que no hay dualidad, y para aprender unos de otros, y tener una mayor eficiencia.
- No abandonar el proyecto (no rendirnos)
- No generar o fomentar la conciencia de sólo entrega- siempre incorporar la educación en cualquier proyecto.
- No obligar a la gente a agarrar el filtro – es mejor que sientan la necesidad. Para eso, hay que conscientizar.
- El proyecto marcha mejor cuando existe organización comunitaria (junta, patronato, comité de vigilancia, etc., y no solamente los “agentes comunitarios”), porque eso es importante para la divulgación de información, empoderamiento de la comunidad, y sostenibilidad.
- Involucrar a las mujeres en los procesos, para que ellas se sientan incluidas, y porque ellas definen los patrones de higiene en la casa

### Alianzas

- Es importante entrar en alianzas con Secretarías de Salud, para capacitar a sus sobre la tecnología que se está implementando, y pedir asesoramiento sobre índices, estadísticas, y contactos. Son los guardianes de la comunidad y tienen el respeto de la misma.
- Tratar de entrar en la estrategia de Reducción de Pobreza del gobierno.

### Proyectos integrales

- Unificar educación en higiene, saneamiento, protección de cuencas.
- Incorporar los 3 pasos de tratamiento de agua en la educación de las comunidades: sedimentación, filtración, y desinfección.
- Hacer proyectos integrales: filtros, estufas, letrinas, etc.

### Financiamiento

- Se debe destinar fondos para monitoreo, evaluación y educación.
- Es importante elaborar reportes para donantes, para que sigan donando.

### Monitoreo y evaluación

- Hay que haber un checklist de monitoreo y evaluación, para obtener línea de base, medir resultados, y para no olvidar ciertas cosas.
- En el caso de monitoreo, no esperar mucho tiempo después de la instalación para volver a la comunidad.
- Hay que buscar nuevas técnicas pedagógicas y técnicas para medir avances en higiene.

### Viajes de Misión/ Visión para personas de países donantes

- Hay una diferencia entre viajes de Misión y de Visión. Un viaje de Visión es para que las personas conozcan la realidad del lugar, y muchas veces pueden ser más útiles que un viaje corto de Misión, ya que una semana de trabajo no es suficiente para generar cambios en una sociedad.
- Viajes de Misión, o de Visión son importantes para que la gente entienda la realidad de países en desarrollo, y para generar donaciones.
- Es importante preparar a la gente antes de un viaje de Misión o de Visión- darles la información y manejar sus expectativas.

## PLANIFICACIÓN

Se le pidió a cada organización que contestara las siguientes preguntas:

1. ¿Tengo un papel en la promoción de tratamiento de agua a nivel domiciliario? De ser así, ¿cuál es?
2. a. ¿Voy a hacer mi proyecto mejor? De ser así, ¿cómo?  
b. ¿Voy a hacer mi proyecto más grande? De ser así, ¿cómo?
3. ¿Qué es lo que me hace falta para hacer esas cosas?

Las respuestas de cada organización fueron las siguientes:

### Catedral de Gozo

1. Promover el programa en los EEUU, en su iglesia en particular. En sus comunidades, es importante ser bien capacitados, disponibles y dispuestos a contestar preguntas. Promover el tratamiento domiciliario con presentaciones haciendo uso de pósteres gráficos.
2. a. Poner atención en los talleres, e implementar técnicas de evaluación.  
b. Expandir a otras comunidades.
3. Tiempo, moldes, y varias otras cosas. Se les ofreció una sugerencia que podrían contratar a una segunda persona.

### René Martínez

1. Hacer una propuesta institucional para implementar el filtro bioarena, al Centro de Tecnologías Apropriadas, en la Granja Escuela de Capacitación Agropecuaria en Chalatenango, El Salvador.
2. a. N/A  
b. N/A
3. Financiamiento, y para eso: información institucional, perfiles de cada donante

### Agua Viva

- 1.
2. a. Implementación de planes más completos.  
b. Mejorando el plan, estableciendo alianzas con ONGs en El Salvador.
3. Capacitación (posiblemente por CAWST) para el nuevo personal, en monitoreo, evaluación, y planificación.

### International Aid (y socios- Agua para el Pueblo, AHPROCAFE, Save the Children)

1. Unirse a proyectos existentes
2. a. Sí, con el complemento de ONGs socias
3. Planes de implementación y capacitación

### Agua Pura para el Mundo

1. Implementación de una nueva tecnología, a nivel comunitario, con visión holística e integral, accesibilidad y sostenibilidad.
2. a. Sí, adaptando cada nueva idea o técnica aprendida, ampliando el área educativa, monitoreo y evaluación, asegurando la sostenibilidad, y transmitiendo nuevos conocimientos a otros miembros del equipo.  
b. Sí, creando alianzas locales e internacionales.
3. Financiamiento para educación, monitoreo & evaluación, personal capacitado, alianzas con otras organizaciones, y mayor intercambio.

### Escudo de Fe

1. Promoción de más saneamiento y educación a través del filtro bioarena, a niveles domiciliar e internacional.
2. a. Sí, agregando educación en higiene.  
b. Sí, inyectando a otras organizaciones con conocimiento sobre el tratamiento de agua.
3. Fondos, conexiones, apoyo de CAWST.

### Servants 4 Him

1. Capacitando a la comunidad en higiene, saneamiento, involucrando más a la iglesia, y con más consultoría.
2. a. Sí, capacitando a la comunidad, con refuerzo positivo.

- b. Más calidad que cantidad.
- 3. .Planificación, manual de implementación, más información sobre agua en la casa, uso del cloro, alternativas al cloro, líneas de base para sus comunidades.

## **¿QUÉ SIGUE?**

Una de las lecciones aprendidas en este taller fue, que es necesario repetir este taller una vez por año, porque cada año aprendemos nuevas cosas, y hay nuevas cosas para compartir. En el transcurso del año, se estará dialogando con los participantes para programar una fecha y un lugar para el próximo intercambio de experiencias.

Como International Aid y sus socios van a estar iniciando sus proyectos en los próximos 3 ó 4 meses, ellos van a requerir capacitación. Cuando estén listos, se le avisará a CAWST y se iniciará el proceso de planificación para esos talleres.

Agua Pura para el Mundo quedó con las tareas de mandar las plantillas de monitoreo, y de investigar el costo-beneficio de desparasitar una sola vez.

## **CONCLUSIONES**

Se sacó mucha información útil de este taller que podrá servir para otras organizaciones que ya tienen, o que están pensando en iniciar, un proyecto de tratamiento de agua a nivel domiciliar.

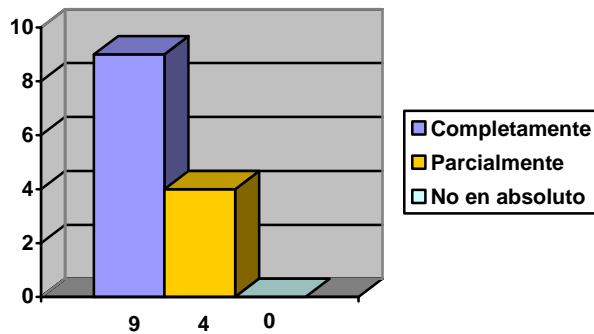
## ANEXO I: LISTA DE PARTICIPANTES

Nombres	Apellidos	Organización	Tel	Email
René	Martínez	Fun Pro Coop	503-2277-2141	<a href="mailto:berardomar@yahoo.com">berardomar@yahoo.com</a>
María	Inestroza	Agua Pura para el Mundo	504-225-1566	<a href="mailto:aguapurahn@gmail.com">aguapurahn@gmail.com</a>
Marcio	Sierra	International Aid	504-263-0673	<a href="mailto:mesm1952@yahoo.es">mesm1952@yahoo.es</a>
Michael	Raynaud	Servants 4 Him	502-7832-7498	<a href="mailto:mike@servants4him.org">mike@servants4him.org</a>
Juan Moisés	Aguilar V	Escudo de Fe	502-5547-2652	<a href="mailto:filtrosvida@yahoo.com">filtrosvida@yahoo.com</a>
Héctor Leonel	Pavón Tercero	Agua Pura para el Mundo	504-9985-0547	<a href="mailto:aguapurahn@gmail.com">aguapurahn@gmail.com</a>
Luis Humberto	Chávez	Agua Viva	503-2274-1163	<a href="mailto:aguaviva@integra.com.sv">aguaviva@integra.com.sv</a>
Carlos	Molina	Agua Viva	503-2274-1163	<a href="mailto:lwi_director@integra.com.sv">lwi_director@integra.com.sv</a>
Alejandra	Ramírez Rodríguez	Agua Pura para el Mundo	504-9909-2993	<a href="mailto:alerjr@yahoo.com">alerjr@yahoo.com</a>
Robin Daniel	Bell	Proyecto Aldea Global	504-9852-6035	<a href="mailto:danny_bell80@yahoo.com">danny_bell80@yahoo.com</a>
Tom	Muhlbeier	Catedral de Gozo	1-509-531-9790	<a href="mailto:tom.muhl@gmail.com">tom.muhl@gmail.com</a>
Ángel Guillermo	Alvarado	Fundación SODIS	504-252-2076	<a href="mailto:sodishon@fundacionsodis.org">sodishon@fundacionsodis.org</a>
Rony	Meza Sánchez	International Aid	504-263-0673	<a href="mailto:mezar@internationalaid.org">mezar@internationalaid.org</a>
Jacobo	Núñez	Agua para el Pueblo	504-239-0651	<a href="mailto:apueblo@cablecolor.hn">apueblo@cablecolor.hn</a>
José Ángel	Rodríguez	AHPROCAFE	504-775-7055	<a href="mailto:iron_curl@yahoo.com">iron_curl@yahoo.com</a> ; <a href="mailto:cale_rodriguez@hotmail.com">cale_rodriguez@hotmail.com</a>
Belkis	Rodríguez	Save the Children Hon	504-239-4212	<a href="mailto:infraestructura@schonduras.hn">infraestructura@schonduras.hn</a>
Nineth	Munguía	Agua Pura Santa Bárbara	504-9912-3079	<a href="mailto:ninette_mm@yahoo.com">ninette_mm@yahoo.com</a>

## ANEXO II: RESULTADOS DE EVALUACIONES

Lo siguiente son los resultados del formulario de evaluación que se distribuyó al final del taller.

1. ¿Ha cumplido el taller a sus expectativas?



Comentarios:

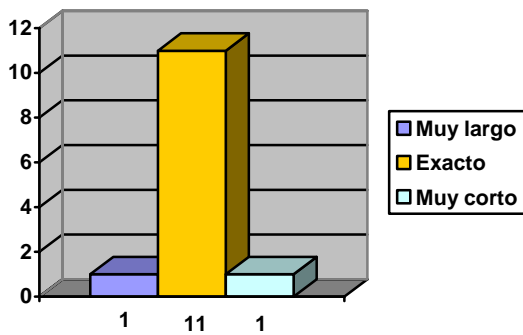
Completamente:

- Logramos profundizar sobre temas técnicos de las tecnologías, pero también sobre temas muy importantes como educación y el monitoreo y evaluación en los proyectos.
- Porque he comenzado a ver la necesidad de crear una red.
- Hemos adquirido nuevos conocimientos y busca de alternativas sobre las nuevas tecnologías
- Conocí una tecnología muy útil
- Fue más productivo de lo que pensamos.
- Pude valorar experiencias prácticas y conocimientos teóricos
- Pude aprender de los demás personas de otros proyectos
- Hubo puntos de menos tiempo para analizarlo.
- Aprendí de los compañeros y sus experiencias

Parcialmente:

- Porque entre más talleres nos das, agarro más expectativas del siguiente y quiero más...
- No pude completar todo el taller

2. ¿Qué opina de la duración del taller? (tomando en consideración el tiempo y los temas tratados)

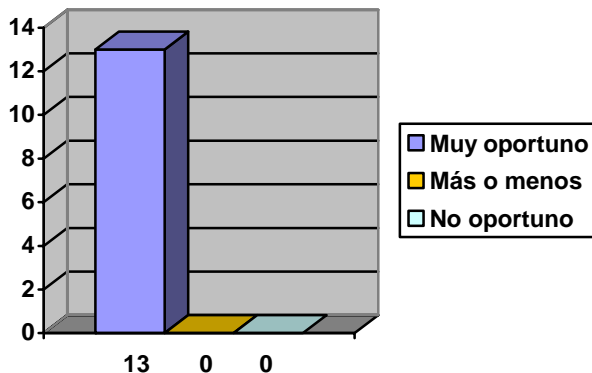


Comentarios:

Exacto:

- El tiempo fue exacto en el sentido que permitió el compartir las experiencias de todos y a la vez profundizar en los temas de interés.
- Más tiempo hubiera sido excelente pero no se dispone de tanto tiempo.
- Mucho material que cubrir pero me pareció un poco largo a veces. Sin embargo, sí siento que valió la pena.
- Se intercambió la información, pero claro que surgieron nuevos temas para nuevos talleres.
- En unas ocasiones las discutas eran demasiado largas
- Pienso que en otro taller se aumenta los días para analizar bien o terminar todos los puntos
- Pude conocer nuevas personas y opiniones.
- El tiempo no pudo ser mejor.

3. ¿Fue oportuno el taller en cuanto a sus necesidades?



Comentarios:

Muy oportuno:

- Nos has inculcado tener innovación en nuestros procesos
- En mi caso me permitió profundizar sobre biofiltros, compartir sobre SODIS y en general discutir sobre las experiencias en educación y el necesario monitoreo en cualquiera sea el proyecto a desarrollar.

Bay 12, 2916 – 5 Ave NE, Calgary, AB, T2A 6K4 Canada

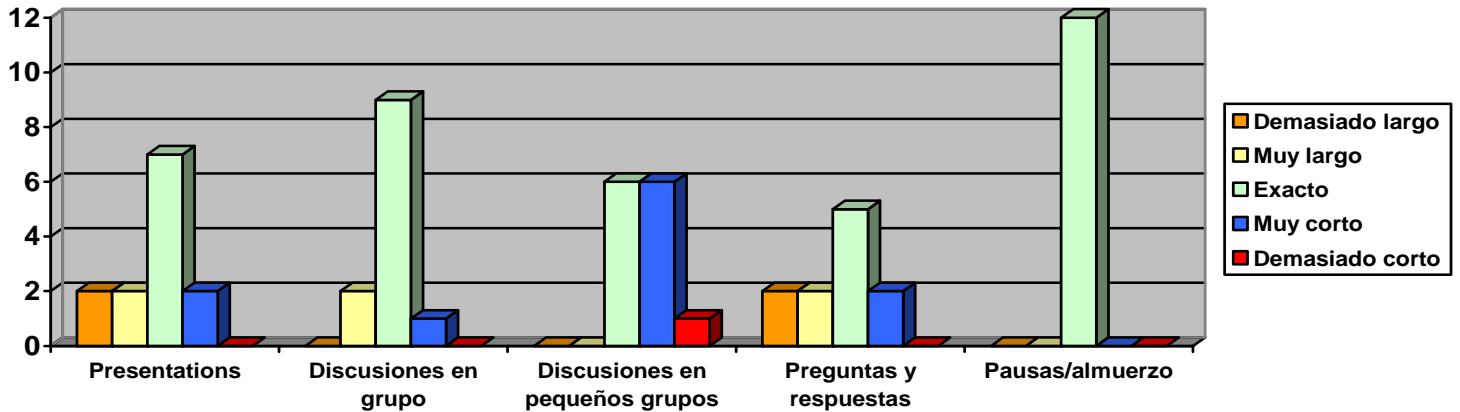
Tel: 403-243-3285 Fax: 403-243-6199

Email: [aroach@cawst.org](mailto:aroach@cawst.org)

Website: [www.cawst.org](http://www.cawst.org)

- Porque se compartieron experiencias con otras instituciones de nuestro país como de países hermanos
- Nuestro proyecto va a la mitad por lo que nuestra segunda mitad será mejor.

4. Evalúe la repartición del tiempo (equilibrio) para:



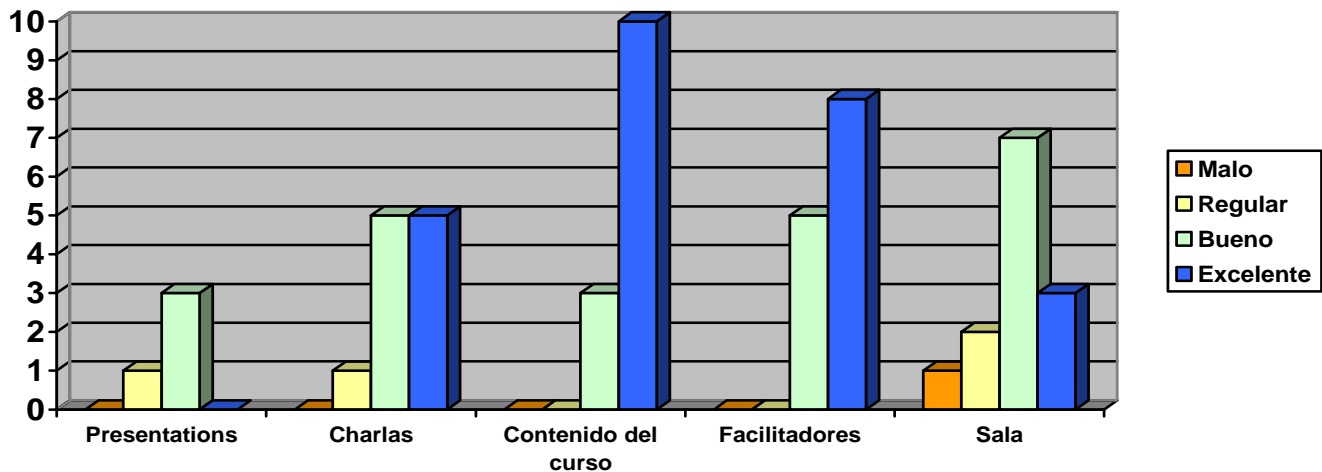
5. ¿Cuál parte del taller le pareció más útil?

- Absolutamente todo
- Todo
- Cuando se discutió el proceso educativo
- El filtro bioarena
- Lecciones aprendidas (2)
- Las experiencias expuestas por cada grupo representante
- La implementación de los filtros en las comunidades y sus implicaciones
- Cambio de comportamientos- educación
- La discusión sobre cómo los Gringos pueden ayudar a los Latinos de la mejor manera
- Compartir opiniones y experiencias
- La participación de todos
- Finanzas

6. ¿Cuál parte del taller le pareció menos útil?

- Ninguna (6)
- Dinámicas
- Respuestas largas a preguntas cortas
- Cuando nos salíamos del tema para hablar de política
- Comentarios fuera del tema

7. Cómo evalúa lo siguiente:



8. ¿Qué es lo que nos recomendaría mejorar?

- Poseer una pre-agenda (planificación) previo al taller... para facilitar el aprendizaje
- En el caso de las participaciones podría incorporarse preguntas generadoras y un tiempo específico ya que al inicio se sintió un poco de debilidad que luego fue superado – al final las preguntas a contestar demostraron un mayor manejo del tiempo y conocimiento.
- Capacitaciones más seguido
- Involucrar a más personas de las instituciones
- QUE todos los participantes procuren estar todo el tiempo en el taller
- Más documentación
- Mejor sala- menos bulla
- Tener una agenda con el tiempo fijado para cada tema o actividad.
- Utilizar videos
- Poder ser breves en los discursos y que todos fueran puntuales
- Un lugar apto para estos tipos de taller
- Antes de iniciar se debería ya de haber elaborado una agenda con los participantes

9. ¿Hay algunos temas sobre los cuales habría querido más información? ¿Hay otros temas que le interesaría en otro taller?

- Procesos y dinámicas pedagógicas para educar

- Financiamiento (2)
- Gestión y planificación
- La construcción de proceso educativo
- Qué instituciones financian proyectos de esta índole
- Elaboración de propuestas
- Instalación del filtro
- Más información sobre cómo financiar los filtros
- El uso de cloro o alternativas
- Saneamiento
- Recolección de aguas lluvias
- Promotores de Salud
- Monitoreo y evaluación (2)
- Análisis de agua

10. ¿Tiene Ud. Otros comentarios respecto al taller, a CAWST o a otros temas en general?

- Las gracias por poner sus ojos y brindar sus conocimientos para nuestros pueblos.
- Solamente expresar que este tipo de eventos son verdaderamente necesarios y CAWST viene desempeñando un muy buen papel.
- Muy buena presentación, existen buenos conocimientos por parte de la persona que imparte la capacitación.
- Me parece que el taller es muy bueno pero puede ser cansado para que una sola persona lo dé.
- Deben hacerse más seguidos
- Promover una estrategia para obtener fondos para educación en higiene
- Sobre todo el taller era muy útil
- Gracias por ser un instrumento muy valioso para América Latina